

職業訓練局(修訂)條例草案

引言

本文件就議員在 2004 年 12 月 1 日草案委員會會議上提出的意見作出回應。

域外活動的帳目

2. 職業訓練局(職訓局)會透過有限公司進行域外活動，並為這些活動備存獨立帳目。就議員提出如這些公司從本地及內地業務均有收入，可能會使會計及稅務安排變得複雜，職訓局會尋求專業法律及會計意見，以制定最合適安排，並以不同的有限公司，分開進行內地業務及本地自資項目。

成本計算模式

3. 職訓局有一套既定模式計算自資活動成本。每個以自資形式舉辦的課程，要先計算預計開支(包括員工成本、消耗品、設備及資本折舊、場地租金、其他營運開支如印刷、郵遞、宣傳等以及行政管理費)，再考慮每班可容納最多人數而決定收費水平。以此方法可計算出達至“收支平衡”的收生人數，即該班收回所有開支而需取錄的最少學生人數。如某班未能取錄得“收支平衡”學生人數，課程就不會開辦。

職訓局員工對域外活動的反應

4. 在 2004 年 12 月 1 日的草案委員會會議後，職訓局請求局內 14 個職員工會就局方擴充服務至香港以外的建議以書面表達意見。局方亦在 2004 年 12 月 10 日副主席與工會的座談會，以及 2004 年 12 月 18 日職訓局員工協商委員會會議上與員工作進一步討論，員工一般均支持這個建議。除了一個代表約 60 名仍在職訓局工作的公務員的工會外，絕大部份的工會(14 個中佔 13 個)均以書面表示支持建議。附件 A1 至 A9 為職訓局從工會收到的支持信件。

5. 就載於附件 B 教育統籌局工業教育及訓練職員協會致草案委員會信件中所提出的關注，職訓局的回應載於附件 C。

優先聘用香港員工

6. 職訓局已承諾，擴充服務至香港以外的建議對現職員工的職業保障及服務條件不會有不良影響。局方亦只會委派本身願意，並擁有合適技能及專業知識的員工到境外工作。職訓局如需要聘用額外的員工去進行新增的域外活動，當發覺一個香港人和一個非香港人均同樣地適合受聘擔任某項培訓或教育項目工作時，會優先聘用該名香港人。

新增的 6(3) 條

7. 我們了解議員對條例草案第 4 條所建議新增的第 6(3) 條中所用的“代理人”一詞有所關注。

8. 條文中的“代理人”是指進行域外活動的有限公司。由於職訓局不是個人，不能自行行事，而須透過職員或代理人行事。在法例加入“代理人”一詞是要令局方轄下的有限公司可執行條例下的有關職能。

新增的 17(4) 條

9. 加入新的第 17(4) 條，純粹是讓職訓局可有行政彈性去執行簽署收支結算表及資產負責表這項程序性工作。副主席只能在特定情況下簽署收支結算表及資產負債表，即只是當主席不在香港或因其他理由而不能行使主席的權力或執行主席的職責時後方可。

10. 職訓局按嚴格的既定程序審議收支結算表及資產負債表。有關文件必須先經局方財務委員會及理事會審批後才可獲通過。主席簽署收支結算表及資產負債表屬程序性工作。如主席因上文所述理由而未能執行工作，我們建議由副主席執行，以免理事會在審核及通過這些文件後，延誤呈交。

11. 我們認為現時草案中第 5 條的字句符合我們的原意，因此並無修改需要。

教育統籌局
2005 年 1 月

職業訓練局職員工會

附件	職員工會名稱	報稱會員數目 (2003年12月31日)
A1	1. Hong Kong Institute of Vocational Education Teachers' Association 職業訓練局香港專業教育學院教師會	886
A2	2. Vocational Training Council Clerical Staff Association 職業訓練局文職人員協會	335
A2	3. Vocational Training Council Instructors and Workshop Instructors Association 職業訓練局教導員及工場導師協會	320
A3	4. Technical Education & Vocational Training Non-teaching Staff Union 工業教育及職業訓練非教職人員工會	312
A4	5. Hong Kong Institute of Vocational Education Staff Association 香港專業教育學院教職員協會	167
A5	6. Vocational Training Council Technicians' Association 職業訓練局技術員協會	150
A6	7. Technical Education Graduate Staff Association 工業教育學位教職員協會	142
A7	8. Vocational Training Council Student Affairs Office Staff Association 職業訓練局學生事務處員工協會	118
A2	9. Vocational Training Council Skills Centres Staff Association 職業訓練局技能訓練中心職員協會	68
A8	10. Vocational Training Council Executive Officer Grade Association 職業訓練局行政主任職系協會	58
A2	11. Association of Inspectors of Apprentices 學徒督察協會	33
A9	12. Vocational Training Council Industrial Training Officer Grade Association 職業訓練局工業訓練主任職級協會	29
A2	13. Federation of Trade Unions in Vocational Training Council (comprising 6 unions (No. 2, 3, 5, 9, 11 &12)) 職業訓練局職工會聯合會	952
	14. Education and Manpower Bureau Technical Education and Industrial Training Staff Association 教育統籌局工業教育及訓練職員協會	67



香港專業教育學院教師會

Hong Kong Institute of Vocational Education Teachers' Association

致：職業訓練局執行幹事
邱霜梅女士

邱女士：

職訓局擴展服務至域外事宜

有關 閣下於 12 月 7 日致函本會有關上述事項的信件，本會對職訓局擴展服務至域外，尤其是國內事宜，意見如下。

『香港專業教育學院教師會 (IVETA) 是全力支持職業訓練局修訂現時的條例，清楚訂明職訓局能在域外提供職業教育培訓服務。』

有關 閣下在信中解說擴展服務到香港以外，尤其內地市場的好處及，如何處理員工若有機會在內地工作的方法，教師會是認同的，但希望 閣下可以：將這些好處，及職訓局員工或可能在國內就業的處理方法，能加以廣泛地以官方通訊方式傳達予職訓局各員工，並將其併入職訓局有關政策文件內。

此外，我們作為職訓局最大的工會，希望 閣下能要求立法會批准職訓局在域外提供職業教育培訓服務的草案條文不應比其他大專院校的條文苛刻，以免影響職訓局在域外(尤其是國內)工作的競爭平台。

香港專業教育學院教師會
會長

(鄭慧筠女士)

日期：二〇〇四年十二月二十一日

職業訓練局職工會聯合會
Federation of Trade Unions in Vocational Training Council

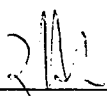
職業訓練局執行幹事
邱霜梅女士
香港灣仔活道二十七號
職業訓練局大樓十九樓


邱執行幹事:

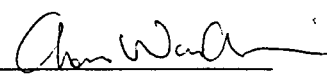
職訓局擴展服務至域外的計劃

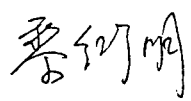
就閣下於 12 月 7 日致函本聯合會及六個會員工會有關職訓局擴展服務至域外的計劃，本聯合會聯同六個會員工會（成員名稱列於本信東底部）現作統一回覆。

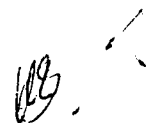
關於職訓局把服務範圍擴展至香港以外之計劃，經研究後，本聯合會及六個會員工會一致支持。惟在推行域外服務計劃時，職訓局必須遵行閣下於立法會審議草案委員會會議上所作出有關保障現有員工職位和服務條件的承諾。



職業訓練局教導員及
工場導師協會會長
張復光


職業訓練局技能訓練
中心職員協會主席
吳樹龍


學徒督察協會主席
陳偉超


職業訓練局
文職人員協會主席
黎衍明


香港專業教育學院
教職員協會主席
李鴻光


職業訓練局工業訓練
主任職級協會主席
曾慶樂

文件檔號：FTU 51/2004
二〇〇四年十二月十七日

通訊地址：香港灣仔活道 27 號職業訓練局大樓 16 樓
Contact Address: 16/F, VTC Tower, 27 Wood Road, Wanchai, Hong Kong

本聯合會現有成員：職業訓練局教導員及工場導師協會
學徒督察協會
香港專業教育學院教職員協會

職業訓練局技能訓練中心職員協會
職業訓練局工業訓練主任職級協會
職業訓練局文職人員協會

職業訓練局執行幹事
邱霜梅女士
香港灣仔活道二十七號
職業訓練局大樓十九樓

邱執行幹事:

本工會已收到閣下於 2004/12/14 發出之函件，要求工會就局方擴展服務至國內市場一事表態。

經詳閱來函，閣下於說明事項之（1 - 4）點條文內表明不會對局內現有員工的職位保障和服務條件有任何不良影響。我會亦曾與其他工會商討，認為向境外發展是大勢所趨。

根據以上兩點，我會決定支持職訓局擴展服務至境外之計劃，惟需緊守來函向員工所作之各項承諾。

會長：姚松

工業教育及職業訓練非教職人員工會

2004/12/14

香港專業教育學院教職員協會

Hong Kong Institute of Vocational Education Staff Association

香港灣仔活道二十七號
職業訓練局大樓十九樓
職業訓練局執行幹事
邱霜梅女士

邱執行幹事：

二零零四年職業訓練局(修訂)條例草案

本年十二月七日來函收悉。就閣下徵詢本會對於上述條例，以容許職業訓練局擴展其服務至香港境外一事的意見，本會現謹就此議題，提出以下觀點：

- (一) 我們十分贊同及支持職訓局擴展其服務範圍至香港境外，特別是中國內地。
- (二) 在同一議題上，我們亦認同閣下在立法會審議草案委員會會議上提出，有關保障職訓局現有員工職位及服務條件不受任何負面影響的說明。
- (三) 我們同時要求閣下於現有之職訓局八年策略計劃內，及將來制訂其他職訓局策略計劃時，加入上述職業保障之條件及承諾，以便確保其得以落實執行，並最終成為職訓局之長遠策略的一環。

香港專業教育學院
教職員協會主席



李鴻光

二零零四年十二月十七日

通訊地址：

香港專業教育學院青衣分校
香港新界青衣路二十號
電話：(八五二)二四三六 八三三三
傳真：(八五二)二四三四 五六五二

Correspondence Address:

Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi)
20 Tsing Yi Road Tsing Yi
New Territories Hong Kong
Tel: (852) 2436 8333 Fax: (852) 2434 5652

本會檔號：002001ex0406
來函檔號：L/M (3) to VTC – C50/1/1(pt. 2)
電話：22567871
電郵：vtctam@vtc.edu.hk

職業訓練局執行幹事
邱霜梅女士
香港灣仔活道二十七號
職業訓練局大樓十九樓

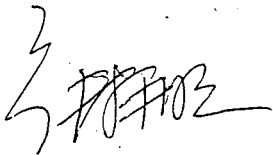
邱霜梅女士：

對《2004年職業訓練局(修訂)條例草案》的意見

對於修訂上列草案，本會認為此舉可以職業訓練局的專長造福更多需接受職業訓練人士，故本會並不反對。

本會留意到局方在本月10日與工會代表商談時曾口頭說明本港的課程將不會因發展境外課程而改變或收縮。如局方能以書面形式向員工承諾，當可令員工更安心。

多謝垂詢！



張振明
職業訓練局技術員協會會長
2004年12月18日

TEGSA

工業教育學位教職員協會

職業訓練局
執行幹事
邱霜梅女士

本人謹代表「工業教育學位教職員協會」，表達本會支持職業訓練局擴展服務到境外的法例修訂草案。

本會經深入探討及瞭解後，認為局方是項提議是合乎職訓局的員工利益，並且曾經多次在不同場合資詢工會及員工意見；因此本會同意及支持局方擴展服務到境外的法例修訂草案。

宋寶光

工業教育學位教職員協會
主席
宋寶光



二零零四年十二月十五日



職業訓練局執行幹事

邱霜梅女士

香港灣仔活道 27 號職業訓練局大樓

邱女士：

職業訓練局條例修訂

本會理事會經商議後，原則上同意修訂有關法律條文，令職業訓練局可以擴展服務/工作至其他地區，惟本會希望提出下列兩點要求：

- 一) 職業訓練局管理層向全體員工發放政策文件/通告，保證不會令現有員工的服務條件因此受不良影響。
- 二) 職業訓練局管理層保證，不會在合約員工更新合約時加上字句，令員工被逼往外地工作。

謝謝。

學生事務處員工協會主席

梁偉成 謹啓

二〇〇四年十二月廿三日

通訊地址：香港柴灣盛泰道 30 號教學樓地下 015 室

2004/05 年度理事會

主席：梁偉成 副主席：廖淑儀 秘書：鄧紹偉 司庫：鄺華業 理事：朱正國 岑兆偉 林如君 蘇明玉 曹維新

職業訓練局行政主任職系協會

The VTC Executive Officer Grade Association

檔案編號：(3) in VTCEOGA/1/2

香港灣仔活道 27 號

職業訓練局

執行幹事

邱霜梅女士

邱女士：

《2004 年職業訓練局(修訂)條例草案》

就局方二零零四年十二月七日來函解釋《2004 年職業訓練局(修訂)條例草案》的內容，我會理事會已有討論及諮詢會員。

在局方承諾擴展服務至境外後，職訓局內現有員工的職位保障及服務條件將不受影響，我會原則是支持修訂條例草案，讓職訓局可在域外擴展服務。



梁佩琮

職業訓練局行政主任職系協會理事長

二零零四年十二月十六日

職業訓練局
工業訓練主任職級協會

職業訓練局執行幹事
邱霜梅女士
香港灣仔活道二十七號
職業訓練局大樓十九樓

邱執行幹事：

職訓局在域外擴展服務計劃

對於局方在不影響員工的職位和服務條件下擴展服務，本會一向予以支持。

關於職訓局在域外擴展服務一事，本會經研究後，決定支持。本會並認同職訓局把服務範圍擴展至港外，對員工的發展或有裨益。惟在推行域外服務計劃時，職訓局必須遵行閣下於立法會審議草案委員會會議上所作有關保障現有員工職位和服務條件的承諾。



職業訓練局
工業訓練主任職級協會主席
曾慶樂

文件檔號：ITOGA 101/2004

二〇〇四年十二月十四日

SATEITEMB

教育統籌局工業教育及訓練職員協會

香港灣仔軒尼詩道郵政局·郵政信箱編號 20276。

Our reference 本會檔號：CB2/BC/1/04

Yours reference 來函檔號：2004/12/02

中華人民共和國香港特別行政區
立法會
法案委員會
何鍾泰主席和各位委員

何主席：

《2004年職業訓練局(修訂)條例草案》
擴大職業訓練局在香港以外地方提供服務意見

多謝法案委員會給予機會表達對職業訓練局擴大在香港以外地方提供服務意見，敝會的意見如下：

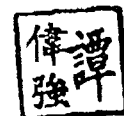
1. 職業訓練局由政府資助於香港特別行政區內提供工業教育及訓練服務。但在現時香港財政赤字嚴重的情況下，用特區政府的資源去從事境外服務，對香港市民很不公平；令特區政府的財政負擔百上加斤。
2. 職業訓練局的構思是大部分境外服務會以自負盈虧方式進行，透過有限公司運作模式以獨立帳項管理，增加職業訓練局的收入。但敝會認為職業訓練局是服務機構，不是商業機構，境外服務以自資方式營辦及自負盈虧方式進行的可行性成疑。假若出現虧蝕的情況，最終還是由特區政府承擔。
3. 現時香港的職業訓練服務正值百家爭鳴，各資助和私人機構都營辦不同課程和服務。而政府在近年亦投下不少資源開辦毅進計劃、展翅計劃、青年就業計劃和資助青年創業等計劃。而根據統計數字，年青人受聘到香港以外地方/國內工作的人數及機會均有限。故透過境外培訓和實習的效果成疑。
4. 香港現時正計劃更改為【三三四】學制，直接影響職業訓練局現有開辦的課程和服務。局方現階段理應全力配合【三三四】學制和改革工業教育及訓練服務迎合社會上的新情況及需要。職業訓練局反過來走出境外去辦服務，目的令人生疑。

5. 職業訓練局在資料中提及擴大香港以外地方提供服務的計劃，對生產力並無影響。但是敝會理解局方由構思至營辦境外活動，均會利用政府現時提供的資源，包括人力和設施等去進行。那麼局方認為對現時的生產力並無影響的論據怎可相信呢？
6. 雖然很多香港的公司和廠商在國內開辦公司，但是聘用香港員工的人數始終有限。職業訓練局提供短期過境實習，認為會增加青年就業機會的本意是良好的，但在實際市場環境和兩地薪酬水平差距下，未有實際工作經驗的年輕人獲受聘於國內工作的機會成疑，而年輕人返回國內工作的意慾亦成疑。現時本港的青年人失業率超過百分之二十，《雙失》青年隨處可見，而曾受短期過境實習的年輕人，能否切合本港勞動市場上的需要而獲聘用？效果成疑。敝會認為職業訓練局應該重點培訓青年人迎合社會上的需要及協助青年人在本港勞動市場就業，更為切實地去減低《雙失》青年的數目，對香港整體利益更有幫助。
7. 在理據 (A) (主要修訂) 中列出：「教育統籌局繼續確保政府提供予職業訓練局的資助，不會用於津貼這些自資的活動，也會確保資助的域外活動必須是為香港人提供的訓練及教育。」但在附件 B 《財政影響》第 2 段中卻列出：「職業訓練局以自資形式舉辦域外活動，無須政府額外撥款資助。」這兩點顯然已經互相矛盾。因為有關域外活動的營運開支由教育統籌局管理的開支封套撥付；而基本工程所需公帑撥款則須視每年資源分配的結果而定。

綜合上述各點，職業訓練局在香港以外地方提供服務最終是政府全資負責，但受惠的香港市民卻不多！敝會懇請何主席和各位法案委員會委員考慮敝會提出的意見。

祝工作愉快。

教育統籌局工業教育及訓練職員協會主席



譚偉強 謹上

二零零四年十二月二十三日

副本送交：

香港立法會陳婉嫻議員
香港立法會王國興議員
教育統籌局長
職業訓練局執行幹事

職業訓練局(修訂)條例草案

目的

教育統籌局工業教育及訓練職員協會(協會)在二零零四年十二月二十三日就職業訓練局(修訂)條例草案(條例草案)向立法會草案委員會主席提出七項意見。本文載述職業訓練局(職訓局)的回應。

背景資料

2. 協會為職訓局內十四個員工工會之一，約有會員六十多人，代表尚留在職訓局服務為數不多的公務員。

當局的回應

3. 就協會所提出的意見，我們順序回應如下：

- 1) 職訓局的域外活動，大部份會以自負盈虧方式運作；而少部份純粹為香港人提供的服務(如為待業待學青年安排國內培訓和實習等)會有政府資助。在這些方面的公共資源運用不會影響職訓局因應香港社會需要而須提供的各項服務，亦不會增加政府財政負擔。
- 2) 職訓局會透過有限公司進行域外活動，相關責任由這些獨立法律實體的公司承擔。職訓局亦會為這些域外活動備存獨立帳目。職訓局不會進行任何不能通過“收支平衡”測試的活動，即收生或參與人數必須確保活動本身財政上能自給自足，財政風險會減至最低。任何虧損會由自負盈虧賬項的積存盈餘支付，無須特區政府承擔。
- 3) 香港與內地經濟日漸融合，愈來愈多本港企業把業務發展至內地。我們要適當地裝備香港年青人，使他們能應付日後可能要到內地工作的需要。在國內為年青學員提供培訓實習機會，不單有助他們認識內地的實際情況，體驗內地生活，擴闊視野，更可進一步取得內地認可資格，對個人發展和日後工作會有莫大幫助。
- 4) 職訓局積極因應社會發展的需要而變革課程和服務。這

包括配合“三三四”學制的推行。職訓局擴展域外服務也正是變革的一環，因應香港與內地經濟日漸融合，提供更切合社會新情況所需的服務。

- 5) 有關的立法會參考資料文件中提及“對生產力的影響”是指建議對香港整體生產力的影響。職訓局進行域外活動並不涉及額外公共資源，故不會影響香港整體的生產力。
- 6) 職訓局每年為香港年青人提供三萬多個不同類型的職前教育培訓學額，為不同學歷水平的年青人在主流教育體系以外開闢另一進修途徑。近年更針對中三程度以下的待業待學年青人推出不同訓練計劃，例如「見聞樂學」計劃、「Teen 才再現」計劃、「現代學徒」計劃等等。職訓局把活動擴展至域外可使這些計劃內容更豐富。
- 7) 協會對文件內容或有誤解。職訓局在域外提供的服務，若學員並非香港人，就必須以自負盈虧形式進行，不會得到政府資助，無須政府額外撥款。

4. 職訓局內員工主流意見均支持職訓局擴展服務到域外的建議。代表絕大部份員工的十三個工會已作出書面支持。

職業訓練局
2005 年 1 月